

萧伯纳戏剧叙事中的伦理传统

刘茂生

内容摘要：萧伯纳社会问题剧是社会问题的集中表现，涉及社会矛盾的方方面面。萧伯纳戏剧叙事的范式始终遵循西方戏剧的传统，强调戏剧的题材必须是现实的社会生活，需要在创作中阐明新的思想、道德及其社会意义。萧伯纳创作的各个阶段始终没有偏离以社会问题为核心，以道德伦理为基本遵循的主线。论文同时以《华伦夫人的职业》、《鳏夫的房产》、《卖花女》等三部作品的创作为例，集中阐释了其戏剧叙事的伦理传统。萧伯纳的戏剧是维多利亚文学与那一时期伦理道德观念互动交流的最直接表现。萧伯纳以戏剧这一独特的艺术方式丰富了英国维多利亚时期伦理思想的内涵，凸显了英国社会、文化观念流变中的伦理道德传统。

关键词：萧伯纳；戏剧叙事；伦理传统

基金项目：国家社科基金课题“社会与政治的伦理表达：萧伯纳戏剧研究”(14BWW049)；国家社科基金重大项目“中西叙事传统比较研究”(16ZDA195)

作者简介：刘茂生，广东外语外贸大学“云山杰出学者”、英语语言文化学院教授，江西省哲学社会科学重点研究基地“江西师范大学叙事学研究中心”研究人员，主要研究英美文学、叙事学。

Title: The Ethical Tradition in Bernard Shaw's Theatrical Narrative

Abstract: Known as the master of problem plays, George Bernard Shaw relates his works to almost all aspects of social problems. Inheriting the Western theatrical tradition, Shaw seeks to write about social problems and deal with them from an ethical perspective. Social problems and ethical concerns constitute the kernels of his dramas. Taking *Mrs. Warren's Profession*, *The Widower's Houses* and *Pygmalion* as its central concern, this paper examines the interaction between morality and artistic pursuits in Shaw's works. Feeling obliged to conduct moral instruction, Shaw plays a significant role in enhancing the ethical tradition of the Victorian period.

Key words: Bernard Shaw; theatrical narrative; ethical tradition

Projects: “The Ethical Expressions of Society and Politics: A Study on George Bernard Shaw's Plays” (14BWW049), sponsored by the National Social Science Fund of China; “A Comparative Study of Chinese and Western Narrative Traditions” (16ZDA195), sponsored by the National Social Science Fund of China

Author: Liu Maosheng is Ph.D. in English literature and professor of English at the Faculty of English Language and Culture, Guangdong University of Foreign Studies (Guangzhou 510420, China). His research areas cover British and American Literature, narratology. Email: liumaosheng2004@126.com

乔治·萧伯纳 (George Bernard Shaw, 1856-1950) 是继莎士比亚之后英国最伟大的戏剧家, 被誉为“20 世纪的莫里哀”。由于“那些充满理想主义及人情味的作品——它们那种激动性讽刺, 常蕴含着一种高度的诗意美”, 他于 1925 年获诺贝尔文学奖。萧伯纳的剧作深刻揭露了资本主义社会的罪恶和虚伪, 英国内阁的危机、失业群众的愤怒与无奈、国际联盟和海牙国际法庭所发生的种种事件逐一呈现在他的戏剧创作中, 他甚至激进地宣称他创作的戏剧是“一种公然宣传教义的戏剧”。萧伯纳正是以戏剧这一独特的艺术方式丰富了英国维多利亚时期伦理思想的内涵, 凸显了英国社会、文化观念流变中的伦理道德传统。

—

萧伯纳的戏剧最突出的特点是紧密结合现实政治斗争, 敢于触及资本主义社会最本质的问题, 把剥削阶级的丑恶嘴脸暴露在公众面前。无情揭露潜藏的社会矛盾, 揭示资本主义社会的道德沦丧, 并对社会陋习予以抨击, 是萧伯纳戏剧创作的鲜明特色。叙事及其叙事传统涉及的范围非常广泛, 就戏剧而言, 它“在很长时期内一直是大众接受故事的主要来源, 其社会各阶层的传播远超别的叙事形式”(傅修延 5)。与此同时, 萧伯纳创造性地接受了挪威戏剧家易卜生戏剧创作的技巧, 他于 1891 年发表了唯一的戏剧理论性著述《易卜生主义的精髓》(*The Quintessence of Ibsenism*), 较全面地表达了他对戏剧艺术的基本认识。该著作不仅客观上加快了易卜生以现实主义创作的戏剧在欧洲特别是在英国的传播与接受, 而且特别强调戏剧的首要任务是反映社会的问题, 因为一切社会问题的根源是人们道德的堕落。他认为传统的道德标准有时未必符合社会现实的要求, 因此需要寻找解决社会问题的一系列道德规范。可以说, 萧伯纳的戏剧就是维多利亚时期文学与那一时期伦理道德观念互动交流的最直接表现。

萧伯纳在《易卜生主义的精髓》一书中盛赞易卜生创作的“社会问题剧”, 认为它们诉诸观众的良心, 让观众看后对生活有新的认识、新的启迪。该书“不仅让我们看到了易卜生的戏剧追求, 同时也看到了萧伯纳初涉剧坛时对人生、社会和人类处境的思考和探索”(谢江南 56)。可以说, 《易卜生主义的精髓》较全面地阐释了萧伯纳艺术追求的全部内容, 他在书中提到的道德没有精髓, 生活中提出的问题根本就无所谓答案, 也没有最终的解决办法等观点成为他日后戏剧创作最重要的思想源泉。萧伯纳从易卜生的创作中学会以“讨论”作为其最重要的表达思想的方式, 淋漓尽致地揭露资本主义社会的矛盾与道德沦丧, 并由此进行猛烈的抨击是萧伯纳戏剧创作的鲜明特点。受易卜生戏剧的启发而创作的“社会问题剧”是他早期创作最重要的代表,《鰥

夫的房产》是其讨论社会问题的开篇之作，揭示了伦敦贫民窟的生活问题，《华伦夫人的职业》指出了资产阶级社会的妓女问题和婚姻关系问题，更是直指肮脏的金钱交易、卖淫等社会问题。正是通过对形形色色社会问题的揭示，萧伯纳表达了对当时英国社会伦理问题的关切。萧伯纳和易卜生的最大共同点并不在于其具体的戏剧创作技巧，而在于强调戏剧的社会教化功能与作用。

萧伯纳本人特别强调戏剧是教育与宣传的工具，其主要功能在于鞭挞社会的弊端。他认为戏剧的题材必须是现实的社会生活，更要在创作中阐明新的思想、道德及其社会意义。萧伯纳在创作手法上的创新以及对现实问题、社会意识、政治意识的关注，在很大程度上促进了 20 世纪英国戏剧的发展与繁荣。他始终秉承的信念是戏剧要承载重要的社会使命。同时，他反对“为艺术而艺术”的文学主张，坚持一切伟大的艺术都是“载道”的。戏剧是教育与宣传的工具，其目的不是供人娱乐，而是鞭挞社会。因此，戏剧必须取材于现实生活，作家在处理题材时，须阐明其社会意义。为了表明思想冲突，萧伯纳采用了争辩式对白，这样，在演出过程中就要求观众积极参与到剧中来，在互动交流的碰撞中最大程度地达到了教化与启发的作用。

文学伦理学作为方法论，强调文学及其批评的社会责任，突出强调文学的教诲功能，从中获得伦理选择在历史上和现实上所给予人们的道德教诲与警示。萧伯纳所属的维多利亚时代的文学无论创作还是批评方面，大致说来是侧重道德与宗教的意义，认为文学是有益世道人心的。这一时期的阿诺德、罗斯金就是其中的代表，他们虽然宣扬艺术之美，却没有忘记道德的重要。王尔德和萧伯纳的出现打破了沉寂、乏味的英国剧坛。王尔德以其机智、华丽、幽默的语言对抗着维多利亚时代虚伪的道德，他以唯美主义的艺术风格消解了当时盛行的伪善道德。萧伯纳在接受易卜生戏剧创作技巧的同时，更加强调戏剧所特有的惩恶扬善、教诲人心的功能。

萧伯纳的戏剧大胆讨论当时敏感的社会问题，并且明确指出戏剧是思想的工厂，良心的提示者，社会行为的说明人，驱逐绝望和沉闷的武器，歌颂人类上进的庙堂。萧伯纳的戏剧一方面具有揭露社会丑恶的勇气与正义，另一方面更具有重建社会道德新秩序的责任与担当。19 世纪末期的“易卜生曾在自己的戏剧中尝试过将理性的思辨转化为形象生动的戏剧情节，将充满理性的问题讨论融入他的社会问题剧中，通过这种叙事范式的转换将充满理性色彩的部分变成可感知的形象艺术”（冉东平 46）。萧伯纳继承并发扬了易卜生的戏剧创作技巧，他在创作手法上的创新以及对现实问题、社会意识、政治意识的关注，在很大程度上促进了 20 世纪英国戏剧的发展与繁荣。

二

萧伯纳的戏剧创作大体可分为四个阶段，各阶段的戏剧作品关注的中心有所侧重，因而也会呈现不同的艺术思想特点，但始终没有偏离以社会问题为核心，以道德伦理为基本遵循的创作主线。

第一个阶段（1891 年到 1900 年）的创作主要为社会问题剧，包括《不愉快的戏剧》、《愉快的戏剧》、《为清教徒写的三个戏剧》在内共十个剧本，社会问题无疑是这一

时期戏剧关注的主要内容。社会问题剧开启了萧伯纳以戏剧的形式认识现实社会的大门,也是萧伯纳在其创作中关注伦理道德问题的首次尝试。他的社会问题剧创作始终坚持戏剧必须担负重要的社会使命,而不仅仅是为了消遣的戏剧理论。萧伯纳的第一部戏剧《鳏夫的房产》在1892年上演后,立即引起了伦敦社会的激烈争辩,因为该剧以极具讽刺的手法抨击了资产阶级上层人士的虚伪与残酷。《华伦夫人的职业》揭示了生活在底层的妇女为了过上维多利亚时代体面的生活而不得不遭受的侮辱和辛劳,涉及了肮脏的交易与金钱的重要主题。萧伯纳这一时期形成的创作思路基本指向了他未来戏剧创作的一贯思想:以知识分子特有的担当在讽刺中表达道德情感,既有对现实社会的无情讽刺,也有对历史人物不乏崇拜的关注,历史剧《凯撒和克莉奥佩特拉》是一部以现代人的眼光来全方位审视历史人物的成功剧本,剧本除去了神明传说的虚伪,将代表西方文明的凯撒大帝写得丰富而具体,践行了萧伯纳“只有一个强烈地感到自己时代存在的人才能了解过去的时代”(王佐良 周珏良 41)的根本观点。

第二个阶段(1901年到1913年)主要是对伦理道德问题进行自觉探索的阶段,创作了《人与超人》、《英国佬的另一个岛》、《芭芭拉少校》、《匹克梅梁》、《凯瑟琳女皇》等二十个剧本。萧伯纳这个时期戏剧的主要特点是塑造了众多具有鲜明个性的典型人物,如《芭芭拉少校》中的恩德沙夫特,《匹克梅梁》中的语言学家赫金斯、卖花女艾丽莎等。对人物形象的典型性塑造是萧伯纳艺术创作的重要特点,也是作家关注现实社会的具体体现。萧伯纳从创作社会问题剧起,对伦理问题的思考就一刻也没有停止。如果说萧伯纳在其创作的第一个阶段是借社会问题剧来表达对英国社会伦理道德等问题的关注,那么进入第二个创作阶段后,这种关注就变得更加自觉,并且涉及了伦理问题的多个方面,如伦理身份、伦理环境等即是其最直接的体现。身份问题是这一时期大多数作品共同涉及的问题,萧伯纳借此思考伦理身份与社会环境的紧密联系。萧伯纳这一时期的戏剧创作表现出艺术创新、题材多样的特点。尤为重要的是,萧伯纳在戏剧中对伦理道德的关注更加自觉,公然反对当时流行的关于经济关系和两性关系的伦理道德。他甚至认为自己赢得的声誉是靠坚持不懈的斗争而迫使观众考虑他们的伦理道德的结果。萧伯纳在戏剧中对资产阶级所谓的“身份”问题给予了极大的关注,《人与超人》以梦幻的形式,在人与超人的不断转换中,凸显人的“生命力”与人类进步的永恒联系;《芭芭拉少校》中柯森斯不愿承认自己的“弃儿”身份,在很大程度上归因于当时的伦理环境;《匹克梅梁》中语言学家将满口伦敦土话的卖花女训练成谈吐文雅的“上等女人”既显讽刺与幽默,更暗示对某种身份的企盼。萧伯纳戏剧中所呈现的人物复杂的伦理身份也与维多利亚时期人们特定的文化观念存在某种必然的联系。萧伯纳这一时期创作的戏剧吸引了伦敦的更多观众,甚至包括当时的社会名流与政要。萧伯纳的诸多剧目在伦敦剧院成功上演,不仅让他彻底摆脱了贫困,使他更能专心致力于戏剧创作,同时也给萧伯纳带来了许多荣誉,他在英国戏剧界的声望越来越高,地位越加巩固。可以说,这一时期是萧伯纳戏剧创作的黄金时期,也是舞台演出最辉煌的时期。

第三个阶段（1914年到1928年）的创作主要为对伦理问题持续、深入思考且艺术成就达到顶峰的阶段，创作了《伤心之家》、《吉达的赎罪》、《回到麦修色拉》、《圣女贞德》等戏剧。第一次世界大战使全世界人民笼罩的黑暗与痛苦之中，萧伯纳的作品带有非常明显的反战情绪，并以早年所养成的政治热情公然宣称自己是社会主义者，这是他反对战争、渴望和平生活的最有力呐喊。萧伯纳在这一时期戏剧的创作日臻成熟，内容涉及社会生活的各个方面。他明确提出了戏剧的使命在于振奋人心，迫使人们去进行思考。一战的爆发不仅给英国带来了巨大的灾难，也对这一时期英国戏剧艺术的发展带来了灾难性的后果。幸运的是，萧伯纳却在此期间创作了他自认为最好的作品《伤心之家》，他以现代戏剧的表现手法，描写了混乱无序的西方世界和荒诞的生存状态，阐释了作家的人生感悟和社会思想。作为1925年诺贝尔文学奖获得者的经典之作，历史剧《圣女贞德》早在1923年就在纽约戏剧公会组织排演并演出多场，1924年在伦敦新剧院及先后在欧洲各大城市上演。《圣女贞德》仍然以嘲讽的笔触对宗教问题、妇女问题、社会形态以及影响历史发展和个人命运的政治因素等诸多问题都进行了发人深省的讨论，该剧是确立萧伯纳在英国戏剧史上领导地位的经典之作。萧伯纳对现实社会伦理道德持续、深入的关注达到了前所未有的程度。

第四个阶段（1929年到1950年）的创作主要为全面展示其政治诉求与伦理理想构建的阶段，创作了《苹果车》、《真相毕露》、《女百万富翁》、《日内瓦》等十三个剧本。他在这一时期基于当时的社会、政治背景下所创作的政治剧，既是其戏剧艺术新发展的全面呈现，也是戏剧关乎现实政治与伦理道德的具体体现。萧伯纳认为戏剧艺术必须服务于政治，是宣传思想的工具。经历了对社会伦理问题的思考与探索，萧伯纳在关心现实政治的同时，更表现出对伦理理想秩序的渴望及在复杂的政治环境下所面临的艰难选择。1929年爆发的经济危机使英国社会陷入了极度动荡与不安之中。包括萧伯纳在内的作家们对社会问题的态度也发生了根本的变化，同情下层社会、希望改革社会结构的愿望越来越强烈。萧伯纳更是表现出对实际政治的极度关心，还创造了“政治幻想剧”这一新的戏剧形式，《苹果车》呈现了英国社会的内阁危机和美国侵吞英国的阴谋，他深入思考了所谓的民主、政治与金钱的密切联系，针砭时弊，一针见血；“冲突并不是在国王与民主政治之家，而在这二者与富人政治之间。富人们先以民主政治为借口公开用暴力推翻了王权，现在又收买了和吞没了民主政治。（……）富人们已经不再用钱去收买民主政治，而是分文不给，欺骗了事”（王佐良周珏良44）。《日内瓦》中则有国际联盟、海牙国际法庭等时事背景与题材。所有这些都表明，萧伯纳正是把对政治方面的诉求以全新的艺术形式得以展现，在纷繁复杂的政治斗争中表达对构建理想伦理道德秩序的渴望。

萧伯纳在其创作的四个时期，以其精湛的戏剧技巧、富于洞察力的思想对英国社会的伦理道德持续深入关注并贯穿始终，构成了萧伯纳戏剧创作的逻辑线索与基本内容。

三

《华伦夫人的职业》是萧伯纳社会问题剧的代表作,它生动地描绘了经营不正当行当的华伦夫人与女儿薇薇之间由于社会黑暗造成的成长环境、教育背景、生活方式的不同,导致母女俩关系恶化并分道扬镳的场面,从而揭示了维多利亚时期资本主义社会对底层人民的残酷压迫和剥削的现实。华伦夫人所处的维多利亚时期,英国资本主义发展已呈上升趋势,工业革命极大地促进了资本主义经济的发展,资产阶级政治力量和经济力量快速壮大,资本主义经济繁荣无疑是建立在统治阶级对底层劳动人民特别是女性的无情压迫和残酷剥削的基础上。因为缺乏特殊的技能,大多数女性被当作廉价劳动力,在肮脏的工作环境里饱受欺压。女性为了改变生活窘迫的状况,不得不依附男性,甚至不得不从事卖淫的行当。黑暗的社会现实是妇女走向堕落的根本原因,正如萧伯纳所说:“卖淫的出现,不是由于女人的堕落和男人的放荡,而是由于给妇女的工作报酬太低,轻视妇女和虐待妇女到了无耻的程度,使比较贫苦的妇女不得不为活命而卖淫。(……)首恶者不是个人而是社会”(转引自黄嘉德 58)。萧伯纳客观地指出了卖淫等社会问题的真正根源,深刻揭露了维多利亚时代女性贫穷无助的社会境遇,表达了对这些贫苦女性的同情和怜悯。在对华伦夫人栩栩如生的刻画中,萧伯纳表达了其深厚的伦理关怀。

“伦理环境就是文学产生和存在的历史条件。文学伦理学批评要求文学必须回到历史现场,即在特定的伦理环境中批评文学”(聂珍钊,“文学伦理学批评:基本理论与术语”19)。《华伦夫人的职业》中华伦夫人与女儿薇薇之间的矛盾冲突并不是简单的母女矛盾,将其放置在当时的社会伦理环境中,挖掘出矛盾冲突产生的根源,就能更好地对华伦夫人和薇薇的行为做出恰当的评判。

出生在贫穷单亲家庭的华伦夫人在已迈入上流社会的利兹的鼓动下,踏入卖淫行业,并逐步从饱受欺压的妓女成为经营妓女行当的老鸨。不同于华伦夫人受人压制的恶劣处境,女儿薇薇从来就不用担心物质生活上的窘迫。她接受高等教育并取得优异的成绩,从事律师职业;然而,她并没有被荣誉冲昏头脑,反而以自身接受高等教育的经历看清了当时教育制度的腐朽,强烈谴责其对女性品质和工作能力的扼杀。母女二人不同的社会环境造就了不同的人物性格,为此后母女关系的走向埋下了伏笔。

“在文学文本中,所有伦理问题的产生往往都同伦理身份相关”(聂珍钊,《文学伦理学批评导论》263)。伦理身份受客观伦理环境和道德规范的制约,其客观性要求人们必须根据自身伦理身份承担相应的伦理责任和义务。华伦夫人和薇薇的职业以及华伦夫人和薇薇的母女关系呈现了本剧复杂的伦理身份。

作为维多利亚时期的社会从业者,华伦夫人显然被认为是不道德的。当时的社会道德规范要求妇女应该相夫教子、勤俭持家,做正经女人。然而,华伦夫人却放弃成为她眼中没骨气的糊涂女人而成为妓女,并一步步向上流社会靠近,与上流人士打交道。正是扭曲的社会现实使得华伦夫人沦为妓女,她既是受害者,而后由于经营妓院行当,又成为施暴者。但是,作为母亲的华伦夫人,对女儿薇薇表现出来的母爱却是毋庸置疑

疑的。她供女儿上剑桥女子学院，使其成为当时伦敦极其少见的受过高等教育的女性，并希望她做一个体面的人，嫁给有钱的男人。薇薇对母亲长久以来的偏见和误解造成了母女俩关系的紧张，特别是当她获知母亲所从事的职业时，更是对母亲没有丝毫的好感与敬意，最终与母亲一刀两断。

维多利亚时期甚嚣尘上的金钱价值观扭曲了华伦夫人的家庭观，认为金钱是维系良好家庭生活的根本，导致母女亲情成为金钱社会的试验品和牺牲品。薇薇最终没能以包容之心引导母亲放弃目前的职业，而是毅然决然地决定独自生活。她无法谅解华伦夫人从事的不当职业，更无法尽到女儿应有的责任和义务。

萧伯纳的戏剧生动地刻画了现实的政治斗争，敏锐地揭示了资本主义社会最本质的问题，把剥削阶级的丑恶嘴脸暴露在公众面前。无论是伦敦贫民窟的生活问题，还是资产阶级社会的妓女问题和婚姻关系问题，以及肮脏的金钱交易、卖淫等社会问题，都表达了萧伯纳对当时英国社会伦理问题的关切，进一步说明文学最重要的目标即是从伦理角度为人类提供认识社会和生活的道德范例，为人类的物质生活和精神生活提供道德指引，并为人类的自我完善提供道德经验。《华伦夫人的职业》编织了一张复杂的社会关系网，将形形色色的人物联系在一起，华伦夫人的合伙人，上流社会的代表克罗夫；华伦夫人的另类朋友，富有浪漫气息的普瑞德；华伦夫人的老情人，道貌岸然的牧师赛密尔。华伦夫人选择的职业摧毁了其与薇薇的母女关系，异化了薇薇与弗兰克的情人关系，颠倒了弗兰克与赛密尔的父子关系。萧伯纳作为社会问题的揭露者，在对华伦夫人这类卖淫从业者给予深切同情的同时，通过薇薇的新女性形象，更有力地抨击了虚伪残酷的资本主义社会与资产阶级唯利是图的本性。《华伦夫人的职业》呼吁更多像薇薇一样的新女性来改变这个肮脏的世界。时代呼唤进步，华伦夫人的职业选择必将承担失去亲情的沉痛代价。

萧伯纳选择与现实直接关联的主题，通过母女关系及其相关人物展开冲突。母女情感的聚合冲突与女儿对母亲职业的追问、对卖淫问题的对立观点交织在一起，构成了该剧浓郁的道德激情。王佐良先生曾评价萧伯纳，认为其胸中始终燃烧着对资本主义社会深恶痛绝的感情，是一种恨不得拿一把火烧了它的强烈感情。

萧伯纳社会问题剧中的伦理环境具有极强的现实针对性，其人物的伦理选择更能反映那一时代伦理观念的复杂性。剧中“扬善”的主题主要通过“惩恶”的情节加以表现，其中所蕴含的伦理教诲功能使不同时代、不同民族的读者和观众也能产生共鸣。

四

《鳏夫的房产》以上流社会青年医生屈兰奇和资本家女儿白朗琪的婚事为故事主线展开，再现了屈兰奇在遇到人生重大事件婚姻和财产收入时所面临艰难的伦理选择以及尴尬的伦理身份。萧伯纳认为戏剧的首要任务是反映社会的问题，而一切社会问题的根源是人们道德的堕落，若想恢复“理想的社会状态，当下需要做的事情便是摧毁虚伪的道德价值”（吴元迈 30）。萧伯纳的戏剧具有重要的社会教育作用，文学伦理学批评强调回到历史的伦理现场，以便能更加客观地窥视维多利亚时期英国的社会面

貌,更深入地了解屈兰奇当时的伦理环境和他所面临的“艰难”的伦理选择,更能体会到萧伯纳对资本主义社会的批判和希冀“理想社会状态”的伦理关怀。

伦理选择即人物在面临人生重大事件时所作出的社会性选择,屈兰奇遭遇了两次“艰难”的伦理选择,并让自己陷入了尴尬的伦理身份中。第一次是在萨托里阿斯的别墅里,他从李克奇斯口中无意得知萨托里阿斯的钱财全部来自其在伦敦贫民窟出租房屋所得的租金时,他显得愤愤不平,而且他一想起没有办法阻止这种事情,就感到无限的愤慨。他也因为不愿让萨托里阿斯的脏钱玷污他的生活而宁愿解除婚约。在萨托里阿斯巧舌如簧的诡辩论前,屈兰奇面临一次到底是维护穷人的利益还是自己的利益的重大伦理选择,令人遗憾的是,屈兰奇幼稚浅薄的义愤顷刻间化解为和解的自嘲(李兵 D18)。第二次重要的伦理选择发生在剧中第三幕,当李克奇斯又找到一条发财捷径并与萨托里阿斯一起寻求屈兰奇入伙时,屈兰奇最开始表现得犹豫不决,因为他知道这样做本身是有违社会道德的。最终,屈兰奇内心对穷人的同情开始动摇,在爱情和利益双重驱动下,他做出了与萨托里阿斯同流合污的选择。

在一定程度上,文学的产生最初就是为了伦理和道德的目的。萧伯纳在《鳏夫的房产》中用生动的笔触尖锐地指出了中产阶级手中的金钱来自无耻的剥削与欺诈,中产阶级温情脉脉的爱情面纱背后是充满铜臭的金钱交易和自私自利的权宜之计,温文尔雅的上流社会绅士在时机成熟时也会与房地产商沆瀣一气,做出人所不齿的诈骗勾当,真实地揭露了资产阶级剥削的本质和当时社会道德的堕落。英国维多利亚时期贫富差距悬殊,社会道德风气低下也让萧伯纳憎恶不已——社会上虚伪的伦理道德盛行,萨托里阿斯就是地地道道的伪君子。在金钱至上的社会里,金钱和财富是衡量一个人社会地位的唯一标准。萨托里阿斯像一面镜子,映照出了英国资产者精心粉饰其虚伪道德的本来面目。

《卖花女》(又被译作《皮格马利翁》)不仅展现了剧作家萧伯纳高超的语言写作能力,更展示了其对当时英国社会不同阶层的细致刻画和深入观察。《卖花女》讲述的是社会底层人物的悲惨遭遇,客观地展示了当时英国的社会面貌,同时更深入地揭示了当时英国的社会问题。因此,伊莉莎所处的伦理环境、对社会的伦理诉求及伦理身份的转变是萧伯纳关注社会问题的最佳注脚。伊莉莎的下层阶级身份不仅表现在她糟糕的居住环境,也表现在与他人交往的方方面面。

糟糕的生存状况和下层阶级的身份迫使卖花女必须屈从当时的社会规范及道德准则。主人公伊莉莎的口音被希金斯斥为“难听”和“粗俗”,她不得不忍受希金斯对她颐指气使的态度。所有迹象表明,即使伊莉莎养成了良好的生活习惯以及上层阶级的说话方式,她也不可能真正消除其下层阶级身份的特征,正如剧中所揭示的,希金斯教授始终认为她是他在大街上捡回来的“一块料”,一个试验品,根本谈不上伊莉莎是作为平等的个体而存在。伊莉莎永远也不可能摆脱其作为下等人的伦理环境。伊莉莎无法改变的、作为下等人的身份与她渴望受到尊重的矛盾无时无刻在折磨她,她无法摆脱内心的焦虑与困惑。

伊莉莎最终还是没能逃脱“不正经的女人”的耻辱身份，从而使自己陷入更大的伦理困境：一是伊莉莎与希金斯之间的矛盾日益加剧。六个月后，伊莉莎获得了成功，正如希金斯所说的那样“创造发明新的伊莉莎”，她学会了装扮自己，也学会了优雅的文法、美妙的语音，更学会了“上等人的礼貌和习惯”。希金斯并不关心伊莉莎内心的感受与未来的生活困境，实验结束之后的伊莉莎愈加惶恐不安。希金斯对伊莉莎的关注和帮助，只是出于工作的需要，他眼中的伊莉莎只是一个赌注，一个可雕琢的物件。实验结束后伊莉莎无法被上流社会所接纳，内心始终深处矛盾的焦虑之中；二是伊莉莎伦理身份发生的转变加重了其面临的困难。事实上，真正让伊莉莎陷入困境的是她身份的转变。她由流浪街头的卖花女被教导成了上等人家的小姐，但却不能拥有上层阶级的财产，没能自力更生地生活；她虽然穿着光鲜，谈吐优雅，却是一个不自由的奴隶。

《卖花女》深刻揭示了当时的英国社会个体在自我重塑过程中遭遇的伦理困境。卖花女伊莉莎试图通过学习上层阶级的言谈举止来跻身上层社会，从而改变她卑微的身份，但是她并没能依靠自己的努力来实现这种愿望。最终，伊莉莎仍然是借助意外获得大笔财产的父亲才摆脱她耻辱的下层阶级身份。伊莉莎最初看似美好的愿望让她失去了自食其力的力量，也迷失了真正的自我。伊莉莎虽然取得外表、谈吐等自我转变的成功，却陷入了更为糟糕的伦理困境。她在追逐所谓高贵社会身份的同时，更失去了自我存在的意义和价值。从这个意义上说，萧伯纳通过讲述伊莉莎的故事，集中再现了当时英国社会个体阶级身份与伦理诉求之间难以调和的矛盾，“在伦理秩序混乱和伦理道德失衡的年代”（刘茂生 刘甜 126），对该社会中个体寻求自我实现的可能性寄予了关注，从而传递出深刻的伦理意蕴。

维多利亚时期形成了独特的道德传统，“随着维多利亚道德传统的发展，它获得越来越多的支持者，而对于感觉敏锐的人来说，它却变得令人窒息，难以容忍”（希尔斯 47）。同处维多利亚时期的王尔德与萧伯纳确有其相似的地方，但是“这些相似性中产生的差异才是最重要的，包括萧伯纳和王尔德对艺术——对他们各自艺术的实践以及艺术本身在生活中的位置等对立观点”（Innes 127）。王尔德以唯美主义艺术对抗那一时期的伪善道德，在艺术与道德的矛盾之间又试图获得某种程度的融合。萧伯纳则更加直接与尖锐，他的戏剧创作针砭社会问题的各种弊端，较全面彰显了维多利亚时期道德批判的传统。

引用作品【Works Cited】

傅修延：中西叙事传统比较论纲，《学术论坛》2(2017): 1-6。

[Fu Xiuyan. "On the Comparison of Narrative Tradition between China and the West." *Academic Forum* 2 (2017): 1-6.]

黄嘉德：《萧伯纳研究》。济南：山东大学出版社，1989年。

[Huang Jiade. *A Critical Study of Bernard Shaw*. Jinan: Shangdong UP, 1989.]

Innes, Christopher, ed. *The Cambridge Companion to George Bernard Shaw*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

李兵:《萧伯纳的〈鳏夫的房产〉》,《中华读书报》2008年1月23日。D18。

[Li Bing. "Bernard Shaw's *Widower's Houses*." *China Reading Weekly*. Jan 23, 2008. D18.]

刘茂生 刘甜:《〈为奴十二载〉的伦理表达与生活书写》,《江西师范大学学报》(哲学社会科学版)4(2016): 122-126。

[Liu Maosheng and Liu Tian. "The Ethical Expression and Description of Livelihood in *Twelve Years a Slave*." *Journal of Jiangxi Normal University (Social Sciences)* 4 (2016): 122-26.]

聂珍钊:《文学伦理学批评导论》。北京:北京大学出版社,2014年。

[Nie Zhenzhao. *An Introduction to Ethical Literary Criticism*. Beijing: Peking UP, 2014.]

——:《文学伦理学批评:基本理论与术语》,《外国文学研究》1(2010): 12-22。

[---. "Ethical Literary Criticism: Its Fundamentals and Terms." *Foreign Literature Studies* 1 (2010): 12-22.]

冉东平:《西方现代戏剧叙事转型研究》。北京:北京大学出版社,2017年。

[Ran Dongping. *Narrative Transition of Modern Western Drama*. Beijing: Peking UP, 2017.]

爱德华·希尔斯:《论传统》,傅铿 吕乐译。上海:上海人民出版社,2014年。

[Shils, Edward. *Tradition*. Trans. Fu Keng and Lv Le. Shanghai: Shanghai People's Publishing House, 2014.]

王佐良 周珏良:《20世纪英国文学史》。北京:外语教学与研究出版社,2006年。

[Wang Zuoliang and Zhou Jueliang. *A History of British Literature in the 20th Century*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2006.]

吴元迈:《20世纪英国文学史》。青岛:青岛出版社,2014年。

[Wu Yuanmai. *A History of British Literature in the 20th Century*. Qingdao: Qingdao Publishing House, 2014.]

谢江南:《萧伯纳戏剧新论》。北京:外语教学与研究出版社,2013年。

[Xie Jiangnan. *A New Critical Study on George Bernard Shaw*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2013.]

责任编辑:刘兮颖